2024/1864

2024.6.30.

A TANÁCS (KKBP) 2024/1864 HATÁROZATA

(2024. június 29.)

a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2012. október 15-én elfogadta a 2012/642/KKBP határozatot ([1]).

(2) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában folytatandó katonai műveletet jelentett be, és az orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen, többek között Belarusz területéről. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.

(3) A Tanács 2022. március 2-án elfogadta a (KKBP) 2022/356 határozatot ([2]), amellyel módosította a 2012/642/KKBP határozat címét, és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére válaszul további korlátozó intézkedéseket vezetett be.

(4) Az Európai Tanács 2022. október 20-i és 21-i következtetéseiben felszólította a belarusz hatóságokat, hogy hagyjanak fel az orosz agressziós háború azáltal történő lehetővé tételével, hogy megengedik az orosz fegyveres erőknek a belarusz terület használatát, valamint, hogy támogatást nyújtanak az orosz katonaságnak. Az Európai Tanács megerősítette, hogy a belarusz rezsimnek teljes mértékben eleget kell tennie a nemzetközi jog szerinti kötelezettségeinek, és hogy az Unió továbbra is készen áll arra, hogy gyors ütemben további szankciókat vezessen be Belarusszal szemben.

(5) Az Unió 2023. január 18-án nyilatkozatot adott ki az Európa Tanács Miniszteri Bizottságában a belarusz emberi jogi helyzetről, amelyben súlyos aggodalmának adott hangot a Lukasenka-rezsim alatti súlyos és romló belarusz emberi jogi helyzet miatt, és újólag elítélte a minszki rezsim azon tevékenységeit, amelyek célja az Ukrajna elleni barbár orosz agresszió támogatása, valamint az arra irányuló ismételt kísérleteket, hogy a migránsokat cinikus és erőszakos módon felhasználva válsághelyzeteket hozzon létre az Unió határain.

(6) Az Európai Tanács 2023. március 23-i, valamint 2023. június 29–30-i következtetéseiben elítélte, hogy Belarusz továbbra is katonai támogatást nyújt Oroszország agressziós háborújához, és hangsúlyozta, hogy Belarusznak véget kell vetnie annak, hogy engedélyezi területének használatát az orosz fegyveres erők számára, többek között taktikai nukleáris fegyverek telepítése céljára.

(7) A helyzet súlyosságára figyelemmel, valamint Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való folytatódó részvételére válaszul helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni.

(8) Mindenekelőtt helyénvaló tovább bővíteni a kettős felhasználású, valamint a fejlett termékekre és technológiákra vonatkozó kiviteli tilalmat, és további exportkorlátozásokat bevezetni azon termékekre vonatkozóan, amelyek hozzájárulhatnak különösen a belarusz ipari kapacitások fejlesztéséhez.

(9) Helyénvaló továbbá megtiltani a Belarusz területén keresztül történő tranzitját az Unióból kivitt kettős felhasználású termékeknek, az Unióból kivitt olyan termékeknek és technológiáknak, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez vagy védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, az Unióból kivitt azon termékeknek, amelyek hozzájárulhatnak különösen a belarusz ipari kapacitások fejlesztéséhez, az Unióból kivitt azon termékeknek és technológiáknak, amelyek alkalmasak a légi közlekedésben vagy az űriparban való felhasználásra, valamint az Unióból kivitt fegyvereknek.

([1]) A Tanács 2012/642/KKBP határozata (2012. október 15.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 285., 2012.10.17., 1. o.).

([2]) A Tanács (KKBP) 2022/356 határozata (2022. március 2.) a fehéroroszországi [helyesen: belarusz] helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról (HL L 67., 2022.3.2., 103. o.).

(10) Helyénvaló emellett további exportkorlátozásokat bevezetni Belarusszal szemben, többek között a tengeri hajózási termékek és technológiák, valamint a luxustermékek tekintetében.

(11) Helyénvaló továbbá tilalmat írni elő a belarusz gyémántok közvetlen vagy közvetett behozatalára, megvásárlására vagy átadására vonatkozóan.

(12) Ezen túlmenően helyénvaló kiterjeszteni az ásványi termékekre vonatkozó behozatali tilalmat a nyersolajra is, és új kiviteli tilalmat bevezetni az olajmezőkön használt termékekre és gépekre, valamint a kőolaj-finomításban és a földgáz-cseppfolyósításban való felhasználásra alkalmas termékekre és technológiákra.

(13) Helyénvaló továbbá a számviteli szolgáltatások, a könyvvizsgálati szolgáltatások – beleértve a kötelező könyvvizsgálatot –, a könyvelési szolgáltatások, az adótanácsadási szolgáltatások, az üzletviteli és vezetési tanácsadási szolgáltatások és a PR-szolgáltatások nyújtásának megtiltásával megtiltani egyes szolgáltatásoknak a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei vagy bármely, a nevükben vagy az irányításuk alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő nyújtását.

(14) Ezenkívül helyénvaló megtiltani az építészeti és mérnöki szolgáltatások, valamint az informatikai tanácsadási és jogi tanácsadási szolgáltatások nyújtását Belarusz számára.

(15) Helyénvaló továbbá megtiltani bizonyos szolgáltatásoknak Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei vagy bármely, a nevükben vagy az irányításuk alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő nyújtását, a reklámozási, piackutatási és közvélemény-kutatási szolgáltatások, valamint a termékvizsgálati és műszaki ellenőrzési szolgáltatások nyújtásának megtiltása révén.

(16) Az Európai Unió Bíróságának a C-72/11. sz. ügyben adott értelmezésének való megfelelés biztosítása érdekében helyénvaló módosítani a kijátszást tiltó rendelkezést, egyértelművé téve, hogy az ismeret és a szándék követelménye nem csak akkor teljesül, ha valamely személy szándékosan törekszik a korlátozó intézkedések kijátszásának céljára és hatására, de akkor is, ha a korlátozó intézkedések kijátszásának célját és hatását megvalósító tevékenységben résztvevő személy tudatában van annak, hogy az ilyen részvételnek lehet ez a célja vagy hatása, és elfogadja ennek lehetőségét.

(17) Emellett helyénvaló behozatali tilalmat bevezetni azon termékekre vonatkozóan, amelyek lehetővé teszik Belarusz számára, hogy diverzifikálja bevételi forrásait, ezáltal lehetővé téve az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételét.

(18) Helyénvaló továbbá tilalmat írni elő az arany közvetlen vagy közvetett behozatalára, megvásárlására vagy átadására vonatkozóan.

(19) Ezen túlmenően helyvénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni különböző ágazatokban, különösen az energia- és a légi közlekedési ágazatban.

(20) Helyénvaló továbbá kiterjeszteni a tilalmat a Belaruszban nyilvántartásba vett pótkocsikkal és félpótkocsikkal az Unióban végzett közúti árufuvarozásra, beleértve azt is, ha ezeket a pótkocsikat vagy félpótkocsikat Belaruszon kívül nyilvántartásba vett tehergépkocsikkal vontatják.

(21) Helyénvaló emellett további kritériumot bevezetni a vagyoni eszközök befagyasztásával szankcionált, valamint a jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek számára a pénzeszközök és gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátására vonatkozó tilalom hatálya alá tartozó természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek jegyzékbevétele tekintetében.

(22) Bizonyos intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges.

(23) A 2012/642/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2012/642/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1a. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az Unióból kivitt, az (1) bekezdésben említett tűzfegyverek, tűzfegyverdarabok, alapvető alkotóelemeik és lőszereik Belarusz területén keresztül történő tranzitja.";

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá e termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak."

2. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„1b. cikk

(1) Tilos az olyan termékek – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, amelyek hozzájárulhatnak különösen a belarusz ipari kapacitások fejlesztéséhez.

(2) Tilos az Unióból kivitt, az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitja.

(3) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az említett termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.

(4) Az (1) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2024. július 1. előtt kötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. október 2-ig történő teljesítésére.

(5) A 2602 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében az (1) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2024. július 1. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. augusztus 2-ig történő teljesítésére.

(6) A 8708 99 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében az (1) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2024. július 1. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2025. január 2-ig történő teljesítésére.

(7) Az (1) és a (3) bekezdésben említett tilalmak nem alkalmazandók az olyan termékekre, amelyek a tagállamok vagy partnerországok Belaruszban található diplomáciai vagy konzuli képviseletei vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezetek hivatalos céljaihoz szükségesek, illetve azok személyzetének személyes használati tárgyaira.

(8) A tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás biztosítása a következőkhöz szükséges:

a) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, vagy humanitárius célok – így például segítségnyújtás, többek között egészségügyi felszerelések, élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának elősegítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás –, vagy evakuáció;

b) az engedélyező tagállam általi kizárólagos felhasználás és annak teljes körű ellenőrzése alatt az említett tagállam olyan területeken végzendő karbantartási kötelezettségeinek teljesítése céljából, amelyeken hosszú távú bérleti megállapodás van érvényben az említett tagállam és Belarusz között; vagy

c) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozása, működtetése, karbantartása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése, valamint biztonsága, és a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatása, prekurzor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, továbbá polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén.

(9) Az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett szintén engedélyezhetik a 8417 20 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás biztosítása természetes személyek általi személyes háztartási használat céljából szükséges.

(10) A (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az olyan termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitját, amelyek hozzájárulhatnak különösen a belarusz ipari kapacitások fejlesztéséhez, miután megállapították, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat az e cikk (8) bekezdésében meghatározott célokra szánják.

(11) Az (1), a (2) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az (1) bekezdésben említett azon termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladására, szolgáltatására, átadására és kivitelére, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket egészségügyi szükséghelyzet kezelésére, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzésére vagy hatásainak sürgős enyhítésére, vagy természeti katasztrófákra való reagálásra szánnak.

(12) Az (1) és a (3) bekezdéstől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 765/2006/EK rendelet XVIII. mellékletében felsorolt, a 3917, a 8523 és a 8536 KN-kód alá tartozó termékek és technológia eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítását, miután megállapították, hogy az említett termékek, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása orvostechnikai eszközök karbantartása vagy javítása céljából szükséges.

(13) A tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a következő termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása Belaruszban természetes személyek általi személyes háztartási használat céljából szükségesek:

a) a 8417 20 KN-kód alá tartozó termékek;

b) a 7411 vagy a 7412 KN-kód alá tartozó olyan rézcsövek és szerelvényeik, amelyek belső átmérője legfeljebb 50 mm.

(14) A tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 3917 10 KN-kód alá tartozó termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele szigorúan az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek belaruszbeli előállítása céljából történik.

(15) A (8), (9), (10), (12), (13) és (14) bekezdésben foglalt célokra irányuló engedélykérelmek elbírálásakor az illetékes hatóságok nem adhatnak exportengedélyt semmilyen belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, ha alapos okból feltételezik, hogy a termékek végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet.

(16) Az érintett tagállam a (8), a (9), a (10), a (12), a (13) és a (14) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(17) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

3. A 2c. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az Unióból kivitt, az (1) bekezdésben említett kettős felhasználású termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitja.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.”;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Az (EU) 2021/821 rendeletben foglalt engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az e cikk (1a) bekezdésében foglalt tilalom nem alkalmazandó az e cikk (3) bekezdésének a)–e) pontjában foglalt célokra szánt kettős felhasználású termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitjára.”;

d) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) Az (1a) bekezdéstől eltérve és az (EU) 2021/821 rendeletben foglalt engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitját, miután megállapították, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat az e cikk (4) bekezdésének b), c), d) és h) pontjában meghatározott célokra szánják.”

4. A 2d. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az Unióból kivitt olyan termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitja, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez vagy védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.”;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Az (1a) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó azon, a (3) bekezdés a)–e) pontjában meghatározott célokra szánt termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitjára, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez vagy védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez.”;

d) a (4) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a g) pont helyébe a következő szöveg lép:

„g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseletei, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók;”

ii. a h) pont helyébe a következő szöveg lép:

„h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása; vagy”;

iii. a bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„i) az engedélyező tagállam általi kizárólagos felhasználás és annak teljes körű ellenőrzése alatt az említett tagállam olyan területeken végzendő karbantartási kötelezettségeinek teljesítése céljából, amelyeken hosszú távú bérleti megállapodás van érvényben az említett tagállam és Belarusz között.”;

e) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4b) Az (1a) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik azon termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitját, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez vagy védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, miután megállapították, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat a (4) bekezdés b), c), d) és h) pontjában meghatározott célokra szánják.”

5. A 2da. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A II. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek tekintetében – a 2c. cikk (1) és (2) bekezdésétől, valamint a 2d. cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendeletben foglalt engedélyezési követelmények sérelme nélkül – az illetékes hatóságok csak azt követően engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák, valamint a 2d. cikkben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapította, hogy

a) az ilyen termékekre vagy technológiákra, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése miatt van szükség; vagy

b) az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás 2022. március 3. előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükségesek, feltéve, hogy ezen engedélyt 2022. május 1. előtt kérelmezik.”

6. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„2db. cikk

(1) Tilos a tengerhajózási termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésében foglalt tilalmak nem alkalmazandók az (1) bekezdésben említett azon termékek és technológiák – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra, amelyeket humanitárius célra, egészségügyi szükséghelyzet kezelésére, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzésére vagy hatásainak sürgős enyhítésére, vagy természeti katasztrófákra való reagálásra szánnak.

(4) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

7. A határozat a következő cikkekkel egészül ki:

„2ea. cikk

(1) Tilos a luxustermékek – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá e termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez, továbbá az említett termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.

(3) Egyéb rendelkezés hiányában az (1) és a (2) bekezdésben említett tilalom annyiban alkalmazandó a luxustermékekre, amennyiben azok értéke tételenként meghaladja a 300 EUR-t.

(4) Az (1) bekezdésben említett tilalom nem alkalmazandó az olyan termékekre, amelyek a tagállamok vagy partnerországok Belaruszban található diplomáciai vagy konzuli képviseletei vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezetek hivatalos céljaihoz szükségesek, illetve azok személyzetének személyes használati tárgyaira.

(5) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a 7113 00 00 és a 7114 00 00 KN-kód alá tartozó, az Unióból beutazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik személyes használatára szánt olyan termékekre, amelyek az említett egyének tulajdonában vannak, és amelyeket nem eladásra szánnak.

(6) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a Belarusszal folytatott formális kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak Belaruszba történő átadását vagy kivitelét.

(7) Az érintett tagállam az (5) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(8) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

2eb. cikk

(1) Tilos:

a) Belarusz vagy bármely más harmadik ország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott és a belaruszbeli energiaágazatban működő bármely jogi személyben, szervezetben vagy szervben új részesedést szerezni vagy a meglévő részesedést kiterjeszteni;

b) Belarusz vagy bármely más harmadik ország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott és a belaruszbeli energiaágazatban működő bármely jogi személy, szervezet vagy szerv számára új kölcsönt, hitelt vagy egyéb módon finanszírozást – a saját tőkét is beleértve – nyújtani vagy az ezek nyújtását célzó megállapodásban részt venni, vagy az igazolhatóan az ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv felé irányuló finanszírozásban részt venni;

c) új közös vállalkozást létrehozni Belarusz vagy bármely más harmadik ország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott és a belaruszbeli energiaágazatban működő bármely jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel;

d) az a), a b) és a c) pontban említett tevékenységekhez közvetlenül kapcsolódó beruházási szolgáltatásokat nyújtani.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetnek az (1) bekezdésben említett bármely tevékenységet, miután megállapították, hogy:

a) arra szükség van az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához, valamint a földgáz és kőolaj – többek között a finomított kőolajtermékek – Belaruszból vagy Belaruszon keresztül az Unióba történő szállításához, amennyiben az a 2f. cikk alapján nem tilos; vagy

b) az kizárólag egy valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában lévő, a belaruszbeli energiaágazatban működő jogi személyt, szervezetet vagy szervet érint.

(3) Az érintett tagállam a (2) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

2ec. cikk

(1) Tilos a kőolaj-finomítás és a földgáz cseppfolyósítása során történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani e termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2024. július 1. előtt kötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. október 2-ig történő teljesítésére.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékekre vagy technológiákra, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése miatt van szükség.

Kellően indokolt sürgős esetekben az eladásra, szolgáltatásra, átadásra vagy kivitelre előzetes engedély nélkül is sor kerülhet, feltéve, hogy az exportőr az eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel megtörténtét követő 5 munkanapon belül értesíti az illetékes hatóságot, részletes releváns indokolást adva az előzetes engedély nélküli eladásra, szolgáltatásra, átadásra vagy kivitelre vonatkozóan.

(5) Az érintett tagállam a (4) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

8. A 2f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*2f. cikk*

(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni ásványi termékeket és nyersolajat, ha azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják.

(2) Tilos az (1) bekezdésben foglalt tilalomhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, vagy bármely egyéb szolgáltatást közvetlenül vagy közvetve biztosítani.

(3) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

(4) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az olyan ásványi termékek belaruszbeli megvásárlására, amelyekre a belaruszbeli vásárló vagy a belaruszbeli humanitárius projektek alapvető szükségleteinek kielégítése érdekében van szükség.

(5) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak a nyersolajra 2024. október 2-ig nem alkalmazandók az említett időpont előtt megkötött és teljesített, rövid határidős szállításra vonatkozó egyszeri ügyletekre, vagy a nyersolaj megvásárlására, behozatalára vagy átadására vonatkozó, 2024. július 1. előtt megkötött szerződések vagy az említett teljesítéshez szükséges kiegészítő szerződések teljesítésére, feltéve, hogy az említett szerződésekről az érintett tagállamok 2024. július 23-ig értesítették a Bizottságot, és hogy a rövid határidős szállításra vonatkozó egyszeri ügyletekről az érintett tagállamok azok teljesítését követő 10 napon belül értesítik a Bizottságot.

(6) Az e cikk (1) és a (2) bekezdésében foglalt tilalmak mindaddig nem érintik az Oroszországból csővezetéken a tagállamokba szállított, a 2709 00 KN-kód alá tartozó nyersolaj Belaruszon keresztül történő tranzitját, amíg a Tanács úgy nem határoz, hogy a 2014/512/KKBP tanácsi határozat (*) 4o. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak alkalmazandók az Oroszországból csővezetéken szállított nyersolajra.

(*) A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 13.).”

9. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„*2hc. cikk*

(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve számviteli, könyvvizsgálati – beleértve a kötelező könyvvizsgálatot –, könyvelési vagy adótanácsadási szolgáltatásokat, vagy üzletviteli és vezetési tanácsadási vagy PR-szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:

a) Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei; vagy

b) bármely, a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.

(2) Tilos közvetlenül vagy közvetve építészeti és mérnöki szolgáltatásokat, jogi tanácsadási szolgáltatásokat és informatikai tanácsadási szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:

a) Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei; vagy

b) bármely, a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.

(3) Tilos közvetlenül vagy közvetve piackutatási és közvélemény-kutatási szolgáltatásokat, műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatásokat, valamint reklámozási szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:

a) Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei; vagy

b) bármely, a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.

(4) Tilos közvetlenül vagy közvetve vállalkozások irányításához szükséges szoftvereket, valamint ipari formatervezéshez és gyártáshoz szükséges szoftvereket eladni, szolgáltatni, átadni, kivinni vagy biztosítani a következők számára:

a) Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei; vagy

b) bármely, a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.

Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e bekezdés hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

(5) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára az (1)–(4) bekezdésben említett termékek és szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosítása; vagy

b) közvetlenül vagy közvetve a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára az (1)–(4) bekezdésben említett termékek és szolgáltatások nyújtásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához kapcsolódó finanszírozás vagy pénzügyi támogatás biztosítása.

(6) Az (1)–(4) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek feltétlenül szükségesek a 2024. július 1. előtt megkötött, e cikk rendelkezéseinek nem megfelelő szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. október 2-ig történő megszüntetéséhez.

(7) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek feltétlenül szükségesek a bírósági eljárásokban a védelemhez való jog és a hatékony jogorvoslathoz való jog gyakorlásához.

(8) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó azon szolgáltatások nyújtására, amelyek valamely tagállamban a bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági eljáráshoz való hozzáférés biztosításához vagy a valamely tagállamban hozott ítéletnek vagy választottbírósági ítéletnek az elismeréséhez vagy végrehajtásához feltétlenül szükségesek, feltéve, hogy az ilyen szolgáltatások nyújtása összhangban van e határozat célkitűzéseivel.

(9) Az (1)–(4) bekezdés 2025. január 2-ig nem alkalmazandó a kizárólag olyan, Belaruszban letelepedett jogi személyek, szervezetek vagy szervek általi igénybevételre szánt szolgáltatások nyújtására, amelyek valamely tagállam, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországa, Svájc vagy valamely, a IV. mellékletben felsorolt partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vannak, vagy annak kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt állnak.

(10) A (2), a (3) és a (4) bekezdés nem alkalmazandó a népegészségügyi szükséghelyzet kezeléséhez, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzéséhez vagy hatásainak sürgős enyhítéséhez, vagy természeti katasztrófákra való reagáláshoz szükséges szolgáltatások nyújtására.

(11) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) és a (2) bekezdésben említett szolgáltatások nyújtását, miután megállapították, hogy ezek a szolgáltatások feltétlenül szükségesek egy olyan tűzfal létrehozásához, tanúsításához vagy értékeléséhez, amely:

a) megszünteti az I. mellékletben felsorolt valamely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv által a tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alatt álló, valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott, jegyzékbe nem vett jogi személy, szervezet vagy szerv eszközei felett gyakorolt ellenőrzést; valamint

b) biztosítja, hogy a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javára semmilyen további pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás ne keletkezzen.

(12) A (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a (4) bekezdésben említett szolgáltatások nyújtását, miután megállapították, hogy ezek a szolgáltatások belarusz állampolgárok által nemzetközi nyílt forráskódú projektekhez nyújtott hozzájáruláshoz szükségesek.

(13) Az (1)–(5) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1)–(5) bekezdésben említett szolgáltatásokat, miután megállapították, hogy az szükséges:

a) humanitárius célokból – így például segítségnyújtás, többek között egészségügyi felszerelések, élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának elősegítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás –, vagy evakuáció céljából;

b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Belaruszban;

c) az Unió és a tagállamok, illetve a partnerországok Belaruszban található diplomáciai és konzuli képviseleteinek működéséhez, ideértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Belaruszban található nemzetközi szervezetek működéséhez;

d) az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához, valamint a titán, alumínium, réz, nikkel, palládium és vasérc megvásárlásához és az Unióba történő behozatalához vagy szállításához;

e) olyan infrastruktúrák, hardverek és szoftverek folyamatos működésének a biztosításához, amelyek kritikusak az emberi egészség és biztonság, vagy a környezet biztonsága szempontjából;

f) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozása, működtetése, karbantartása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése, valamint biztonsága, és a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatása, prekurzor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, továbbá polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;

g) uniós telekommunikációs szolgáltatók által nyújtott, az elektronikus hírközlési szolgáltatások működtetéséhez, fenntartásához és biztonságához – beleértve a kiberbiztonságot is – szükséges elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásához Belaruszban, Ukrajnában, az Unióban, Belarusz és az Unió között, valamint Ukrajna és az Unió között, továbbá adatközpont-szolgáltatásokhoz az Unióban; vagy

h) olyan, Belaruszban letelepedett jogi személyek, szervezetek vagy szervek általi kizárólagos igénybevételhez, amelyek valamely tagállam, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországa, Svájc vagy valamely, a IV. mellékletben felsorolt partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vannak, vagy annak kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt állnak.

(14) A (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a (2) bekezdésben említett jogi tanácsadási szolgáltatások nyújtását, miután megállapították, hogy az szükséges a természeti, nukleáris vagy vegyi katasztrófák áldozatait támogató meglévő kezdeményezések folytatásához, valamint nemzetközi örökbefogadási eljárások keretében.

(15) Az érintett tagállam a (11)–(14) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

10. A 2k. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2k. cikk

Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyek célja vagy hatása az e határozatban foglalt tilalmak kijátszása, ideértve az ilyen tevékenységekben anélkül történő részvételt is, hogy az említett célra vagy hatásra szándékosan törekednének, de tudatában vannak, hogy az ilyen részvételnek lehet ez a célja vagy hatása, és ennek lehetőségét elfogadják.”

11. A határozat a következő cikkekkel egészül ki:

„2ra. cikk

(1) Tilos olyan termékeket közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni az Unióba, amelyek lehetővé teszik Belarusz számára bevételi forrásainak diverzifikálását, ezáltal pedig az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételét, ha azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból exportálják.

Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e bekezdés hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

(2) Tilos:

a) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatásokat nyújtani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak;

b) az (1) bekezdésben foglalt tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység biztosításához vagy egyéb szolgáltatások nyújtásához.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó az Unió és a tagállamok diplomáciai és konzuli képviseleteinek – beleértve a küldöttségeket, a nagykövetségeket és a missziókat – működéséhez szükséges, valamint a tagállamok állampolgárainak és azok közvetlen családtagjainak személyes használatára szolgáló belaruszbeli vásárlásokra.

(4) Valamely tagállam illetékes hatóságai megengedhetik azon termékek behozatalát, amelyeket szigorúan az Unióba beutazó természetes személyek vagy közvetlen családtagjaik személyes használatára szánnak, az ezen egyének tulajdonában lévő és nyilvánvalóan nem eladásra szánt személyes használati tárgyakra korlátozva.

(5) Az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 8703 KN-kód alá tartozó olyan jármű Unióba történő beléptetését, amelyet nem eladásra szánnak, és amely az alábbiak tulajdonában van:

a) valamely tagállam olyan állampolgára vagy annak olyan közvetlen családtagja, aki lakóhellyel rendelkezik Belaruszban, és aki a járművet szigorúan személyes használat céljából vezeti az Unióba; vagy

b) az Unióba való belépésre jogosító érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkező belarusz állampolgár, aki a járművet szigorúan személyes használat céljából vezeti az Unióba.

(6) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a 8703 KN-kód alá tartozó gépjárművek Unióba történő beléptetésére, feltéve, hogy e gépjárművek diplomata rendszámtáblával rendelkeznek, valamint diplomáciai és konzuli képviseletek – a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat is beleértve – vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezetek működéséhez szükségesek, vagy ezek személyzete és közvetlen családtagjaik általi személyes használatra szolgálnak.

(7) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem akadálya annak, hogy a 2024. július 1-jén már az Unió területén lévő járműveket valamely tagállamban nyilvántartásba vegyék.

(8) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a 8703 KN-kód alá tartozó olyan jármű Unióba történő beléptetésére, amelyet kizárólag humanitárius célokra – többek között személyek evakuálására vagy repatriálására –, vagy olyan utasok szállítására szánnak, akik valamely tagállam által kiállított olyan igazolással rendelkeznek, amely tanúsítja, hogy természeti, nukleáris vagy vegyi katasztrófák áldozatait támogató kezdeményezések keretében utaznak az adott tagállamba.

(9) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2024. július 1. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2024. október 2-ig történő teljesítésére.

(10) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a termékek megvásárlását, behozatalát vagy átadását, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás biztosítását, miután megállapították, hogy az szükséges az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek létrehozásához, működtetéséhez, karbantartásához, fűtőanyag-ellátásához és fűtőanyag-utókezeléséhez, valamint biztonságához, továbbá a polgári célú nukleáris létesítmények befejezéséhez szükséges tervezés, építés és üzembehelyezés-engedélyezés folytatásához, prekurzor anyagok szállításához orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, vagy környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológiához, valamint a polgári célú nukleáris együttműködéshez, különösen a kutatás és fejlesztés területén.

(11) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 765/2006/EK rendelet XXVII. mellékletében felsorolt, a 8471, a 8523, a 8536 és a 9027 KN-kód alá tartozó olyan termékek behozatalát vagy átadását, amelyek – a vonatkozó tilalomnak az említett termékek tekintetében történő hatálybalépése előtt – fizikailag Belaruszban voltak találhatók, vagy a kapcsolódó technikai és pénzügyi segítségnyújtás biztosítását, miután megállapították, hogy az említett termékek orvostechnikai eszközök komponensei, és azokat hibás komponensek karbantartása, javítása vagy visszaküldése céljából hozzák be az Unióba.

(12) Az érintett tagállam a (10) és a (11) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

2rb. cikk

(1) Tilos olyan aranyat közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni, amely Belaruszból származik, és azt 2024. július 1. után vitték ki Belaruszból az Unióba vagy bármely harmadik országba.

(2) Tilos olyan termékeket közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni, amelyeket harmadik országban munkáltak meg az (1) bekezdés által tiltott termék beépítésével.

(3) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni a 765/2006/EK rendelet XXII. mellékletében felsorolt aranyat, amennyiben az Belaruszból származik, és azt 2024. július 1. után vitték ki Belaruszból az Unióba.

(4) Tilos:

a) az (1), a (2) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmakkal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani, amelyek az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett termékekhez, továbbá az említett termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak; vagy

b) az (1), a (2) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmakkal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett termékek megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához.

(5) Az (1), a (2) és a (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az olyan aranyra, amely a Belaruszban található, a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező diplomáciai képviseletek, konzuli képviseletek vagy nemzetközi szervezetek hivatalos céljaihoz szükséges.

(6) A (3) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó az Unióba beutazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik személyes használatára szánt aranyékszerekre, amelyek az említett egyének tulajdonában vannak, és amelyeket nem eladásra szánnak.

(7) Az (1), a (2) és a (3) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a Belarusszal folytatott formális kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak átadását vagy behozatalát.

(8) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

2rc. cikk

(1) 2024. július 1-től tilos a gyémántok és gyémántokat tartalmazó termékek közvetlen vagy közvetett megvásárlása, behozatala vagy átadása, ha azok Belaruszból származnak, vagy azokat Belaruszból vitték ki az Unióba vagy bármely harmadik országba.

(2) 2024. július 1-től tilos a bármilyen eredetű gyémántok és bármilyen eredetű gyémántokat tartalmazó termékek közvetlen vagy közvetett megvásárlása, behozatala vagy átadása, ha azok tranzitja Belarusz területén keresztül történt.

(3) Tilos:

a) az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmakkal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani, amelyek az (1) és a (2) bekezdésben említett termékekhez, továbbá az említett termékek rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak;

b) az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmakkal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az (1) és a (2) bekezdésben említett termékek megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az Unióba beutazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik személyes használatára szolgáló olyan gyémántokra, illetve gyémántokat tartalmazó termékekre, amelyek az említett egyének tulajdonában vannak, és amelyeket nem eladásra szánnak.

(5) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a Belarusszal folytatott formális kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak átadását vagy behozatalát.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából."

12. A 2s. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az Unióból kivitt, az (1) bekezdésben említett gépek Belarusz területén keresztül történő tranzitja.";

b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3a) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, ideértve a származtatott pénzügyi eszközöket, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást is, miután megállapították, hogy azt az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseleteinek – beleértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat –, valamint a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező nemzetközi szervezetek diplomáciai képviseleteinek szánják.

(3b) Az érintett tagállam a (3a) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot."

13. A 2sa. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Tilos az Unióból kivitt, a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitja.";

b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az ilyen termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához;

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemitulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemitulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, előállításához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.";

c) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6a) Az (1) és a (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett, a légi közlekedésben történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az szükséges az aeronautikai iparban szükséges titánáruk előállításához, amelyek esetében nem áll rendelkezésre alternatív kínálat.

(6b) A (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák használatához kapcsolódó technikai segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen technikai segítségnyújtás szükséges a műholdak összeütközésének vagy a műholdak légkörbe való nem szándékos visszatérésének az elkerüléséhez.";

d) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7a) Az (1a) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett, a légi közlekedésben vagy az űriparban való felhasználásra alkalmas termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitját, miután megállapították, hogy az említett termékeket vagy technológiákat a (6a), a (6b) és a (7) bekezdésben meghatározott célokra szánják.

(7b) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 765/2006/EK rendelet XVII. mellékletében felsorolt termékek eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, ha a termékeknek az engedélyező tagállam általi kizárólagos felhasználása és annak teljes körű ellenőrzése alatt, az engedélyező tagállam olyan területeken végzendő karbantartási kötelezettségeinek teljesítését célozza, amelyeken hosszú távú bérleti megállapodás van érvényben az adott tagállam és Belarusz között."

14. A 2z. cikk a következőképpen módosul:

a) a cikk a következő bekezdéssekkel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom alkalmazandó a közúti fuvarozási vállalkozások által Belaruszban nyilvántartásba vett pótkocsikkal vagy félpótkocsikkal az Unió területén belül végzett árufuvarozásra, ideértve azt is, ha ezeket a pótkocsikat vagy félpótkocsikat más országokban nyilvántartásba vett tehergépkocsikkal vontatják.

(1b) Tilos az Unióban letelepedett, legalább 25 %-ban valamely belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában lévő bármely jogi személy, szervezet vagy szerv számára engedélyt adni, hogy olyan közúti fuvarozási vállalkozássá váljon, amely az Unió területén belül közúti árufuvarozást végez, ideértve a tranzitszállítást is.

(1c) Tilos 2024. augusztus 2-től az Unióban 2022. április 8. után letelepedett, legalább 25 %-ban valamely belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában lévő bármely közúti fuvarozási vállalkozás számára, hogy az Unió területén belül közúti árufuvarozást végezzen, ideértve a tranzitszállítást is.

(1d) Az Unióban letelepedett közúti fuvarozási vállalkozásoknak a letelepedésük szerinti tagállam illetékes nemzeti hatóságának kérésére tájékoztatást kell adniuk a tulajdonosi szerkezetükről az említett illetékes nemzeti hatóság számára.";

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Az (1b) és az (1c) bekezdés nem alkalmazandó az Unióban letelepedett, legalább 25 %-ban olyan belarusz állampolgárok tulajdonában lévő közúti fuvarozási vállalkozásokra, akik egyúttal egy tagállam állampolgárai is, vagy akik valamely tagállamban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkeznek.";

c) a (4) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) és az (1a) bekezdéstől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik a Belaruszban letelepedett közúti fuvarozási vállalkozások vagy – amennyiben az árufuvarozás Belaruszban nyilvántartásba vett pótkocsikkal vagy félpótkocsikkal történik, ideértve azt is, ha ezeket a pótkocsikat vagy félpótkocsikat más országokban nyilvántartásba vett tehergépkocsikkal vontatják – bármilyen közúti fuvarozási vállalkozás által végzett árufuvarozást, amennyiben az illetékes hatóságok megállapították, hogy az ilyen fuvarozás a következőkhöz szükséges:";

ii. a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) a Belaruszban található diplomáciai vagy konzuli képviseletek működése, beleértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi joggal összhangban mentességet élvező, Belaruszban található nemzetközi szervezetek működése."

15. A 4. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek elősegítik az e határozat rendelkezéseinek kijátszására vonatkozó tilalom megsértését, vagy más módon jelentősen akadályozzák az említett rendelkezésekben foglaltakat;"

b) a bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„e) olyan jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek az a)–d) pont hatálya alá tartozó személyek, szervezetek vagy szervek tulajdonában vannak vagy ellenőrzése alatt állnak;

f) azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek kapcsolatban állnak a b), a c) vagy a d) pontban említett személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel."

16. A határozat a következő cikkekkel egészül ki:

„5a. cikk

A 4. cikktől eltérve, valamely tagállam illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyhez, szervezethez vagy szervhez tartozó, tulajdonában álló, általa birtokolt vagy ellenőrzött egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, vagy szolgáltatásoknak az említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára történő nyújtását, miután megállapították, hogy az feltétlenül szükséges egy olyan tűzfal létrehozásához, tanúsításához vagy értékeléséhez, amely:

a) megszünteti az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv által a tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló, valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott, jegyzékbe nem vett jogi személy, szervezet vagy szerv eszközei felett gyakorolt ellenőrzést; valamint

b) biztosítja, hogy a jegyzékbe vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javára semmilyen további pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás ne keletkezzen.

5b. cikk

(1) A 1b., 2c., a 2d., a 2db., a 2e., a 2ea., a 2ec., a 2s. és a 2sa. cikktől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 765/2006/EK rendelet Va., VI., XIV., XVII., XVIII., XX., XXIV. és XXV. mellékletében felsorolt termékek és technológiák 2024. december 31-ig történő eladását, szolgáltatását vagy átadását, amennyiben ez az eladás, szolgáltatás vagy átadás feltétlenül szükséges a belarusz piacról való kilépéshez vagy a Belaruszban folytatott üzleti tevékenységek felszámolásához, feltéve, hogy teljesülnek a következő feltételek:

a) a termékek vagy technológiák tulajdonosa valamely tagállam állampolgára, valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv, vagy Belaruszban letelepedett olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában van, vagy ezek kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt áll; valamint

b) az engedély iránti kérelmekről döntő illetékes hatóságoknak nincs alapos okuk azt feltételezni, hogy a termékeket belaruszbeli katonai végfelhasználónak szánhatják vagy a termékek végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet Belaruszban; valamint

c) az érintett termékek és technológiák fizikailag Belaruszban voltak, mielőtt az 1b., 2c., a 2d., a 2db., a 2e., a 2ea., a 2ec., a 2s. és a 2sa. cikkben foglalt vonatkozó tilalmak a említett termékek és technológiák tekintetében hatályba léptek volna.

(2) Az ásványi termékeket illetően a 2f. cikktől, és a 2o., a 2p., a 2q., a 2r., a 2ra. és a 2rb. cikktől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 765/2006/EK rendelet VII., X., XI., XII., XIII., XXI., XXII. és XXVII. mellékletében felsorolt termékek 2024. december 31-ig történő behozatalát vagy átadását, amennyiben ez a behozatal vagy átadás feltétlenül szükséges a belarusz piacról való kilépéshez vagy a Belaruszban folytatott üzleti tevékenységek felszámolásához, feltéve, hogy teljesülnek a következő feltételek:

a) a termékek tulajdonosa valamely tagállam állampolgára, valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv, vagy Belaruszban letelepedett olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában van, vagy ezek kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt áll; és

b) az érintett termékek fizikailag Belaruszban voltak, mielőtt az ásványi termékeket illetően a 2f. cikk, illetve a 2o., a 2p., a 2q., a 2r., a 2ra. és a 2rb. cikkben foglalt vonatkozó tilalmak az említett termékek tekintetében hatályba léptek volna.

(3) A 2hc. cikktől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az említett cikkben foglalt szolgáltatások nyújtásának folytatását 2024. december 31-ig, amennyiben az ilyen szolgáltatásnyújtás feltétlenül szükséges a belarusz piacról való kilépéshez vagy a Belaruszban folytatott üzleti tevékenységek felszámolásához, feltéve, hogy teljesülnek a következő feltételek:

a) az ilyen szolgáltatásokat kizárólag a kilépés következtében létrejövő jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára és azok kizárólagos javára nyújtják; valamint

b) az engedély iránti kérelmekről döntő illetékes hatóságoknak nincs alapos okuk azt feltételezni, hogy a szolgáltatásokat közvetlenül vagy közvetve Belarusz kormánya vagy katonai végfelhasználó számára nyújthatják vagy a szolgáltatás végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet Belaruszban.

(4) Az érintett tagállam az (1), a (2) vagy a (3) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

5c. cikk

(1) Az e határozatban előírt árubehozatali tilalmak alkalmazásában a vámhatóságok a fizikailag az Unióban található árukat az Uniós Vámkódex (*) 5. cikke 26. pontjának értelmében átengedhetik, feltéve, hogy azokat az Uniós Vámkódex 134. cikkével összhangban vám elé állították a vonatkozó behozatali tilalmak hatálybalépése vagy alkalmazásuk kezdőnapja előtt, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont.

(2) Az érintett áruknak az Uniós Vámkódex szerinti, az (1) és az (5) bekezdésben említett átengedéséhez szükséges valamennyi eljárási lépést engedélyezni kell.

(3) A vámhatóságok nem teszik lehetővé az áruk forgalomba bocsátását, ha alapos okkal feltételezik az intézkedések kijátszását, és nem engedélyezik az áruk Belaruszba történő újrakivitelét.

(4) Az ilyen árukkal kapcsolatos kifizetéseknek összhangban kell lenniük e határozat rendelkezéseivel és célkitűzéseivel, különösen a vásárlás tilalmával.

(5) A 2024. július 1. előtt a fizikailag az Unióban található, vám elé állított azon árukat, amelyeket e határozat alkalmazásában megállítottak, a vámhatóságok az (1)–(4) bekezdésben előírt feltételek mellett bocsáthatják forgalomba.

5d. cikk

(1) A 765/2006/EK rendelet XVI., XVII. és XXVIII. mellékletében felsorolt termékek vagy technológiák, a 765/2006/EK rendelet XXX. mellékletében felsorolt közös magas prioritású termékek, vagy a 258/2012/EU rendelet I. mellékletében felsorolt tűzfegyverek és lőszerek valamely harmadik országba – a IVa. mellékletben felsorolt országok kivételével – történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele során az exportőrök szerződésben megtiltják a Belaruszba való újrakivitelt és a Belaruszban történő felhasználásra való újrakivitelt.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó:

a) a 8457 10, a 8458 11, a 8458 91, a 8459 61, a 8466 93 KN-kód alá tartozó, a 765/2006/EK rendelet XXX. mellékletében felsorolt termékekkel kapcsolatos szerződések teljesítésére;

b) a 2024. július 1. előtt megkötött szerződések teljesítésére a lejáratukig.

(3) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó harmadik országbeli hatósággal vagy nemzetközi szervezettel kötött közbeszerzési szerződésekre.

(4) Az exportőröknek tájékoztatniuk kell a lakóhelyük vagy letelepedésük szerinti tagállam illetékes hatóságát minden olyan, általuk kötött közbeszerzési szerződésről, amely részesült a (3) bekezdés szerinti mentességből, a szerződés megkötésétől számított 2 héten belül. Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés alapján kapott információkról a kézhezvételüktől számított 2 héten belül.

(5) Az (1) bekezdés alkalmazásában az exportőrök biztosítják, hogy a harmadik országbeli partnerrel kötött megállapodás az (1) bekezdésnek megfelelően megkötött szerződéses kötelezettség megszegésének esetére megfelelő jogorvoslatokról rendelkezzen.

(6) Amennyiben a harmadik országbeli partner megszegi az (1) bekezdésnek megfelelően megkötött szerződéses kötelezettségek bármelyikét, az exportőröknek amint tudomást szereznek az adott kötelezettség megszegéséről tájékoztatniuk kell a lakóhelyük vagy letelepedési helyük szerinti tagállam illetékes hatóságát.

(7) A tagállamok tájékoztatják egymást és a Bizottságot az (1) bekezdésnek megfelelően megkötött szerződéses kötelezettségek megszegésének vagy kijátszásának észlelt eseteiről.

(*) Az Európai Parlament és a Tanács 952/2013/EU rendelete (2013. október 9.) az Uniós Vámkódex létrehozásáról (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).”

17. A 6a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A tagállamok illetékes hatóságai, többek között a végrehajtó hatóságok, a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében vett vámhatóságok, az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (*), az (EU) 2015/849 európai parlamenti és tanácsi irányelv (**) és a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (***) értelmében vett illetékes hatóságok, továbbá a természetes személyeket, jogi személyeket, szervezeteket és szerveket, valamint az ingatlanokat vagy ingóságokat nyilvántartó hivatalos nyilvántartások kezelői információkat – köztük személyes adatokat, és szükség esetén a 6b. cikkben említett információkat – kezelnek és haladéktalanul megosztanak a saját tagállamuk és a többi tagállam más illetékes hatóságaival és a Bizottsággal, amennyiben az ilyen kezelésre és megosztásra az információkat kezelő hatóság vagy az információkat átvevő hatóság e határozat szerinti feladatainak ellátásához van szükség, különösen akkor, ha az e határozatban meghatározott tilalmak megsértésének vagy kijátszásának eseteit, vagy az azok megsértésére vagy kijátszására tett kísérletek eseteit tárják fel. Ez a rendelkezés nem érinti az igazságügyi hatóságok birtokában lévő információk bizalmas jellegére vonatkozó szabályokat.

(*) Az Európai Parlament és a Tanács 575/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a hitelintézetekre vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 176, 2013.6.27., 1. o).
(**) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/849 irányelve (2015. május 20.) a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről, a 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a 2006/70/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 141, 2015.6.5., 73. o).
(***) Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173, 2014.6.12., 349. o).”

18. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„*6b. cikk*

(1) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. cikke garantált, az ügyvédek és ügyfeleik közötti közlések bizalmasságának tiszteletben tartásával összhangban, és adott esetben az igazságügyi hatóságok birtokában lévő információk bizalmasságára vonatkozó szabályok sérelme nélkül, a természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek:

a) a lakóhelyük vagy székhelyük szerinti tagállam illetékes hatósága részére megadnak minden olyan információt – annak kézhezvételétől számított két héten belül – amely elősegítheti e határozat végrehajtását, és

b) együttműködnek az illetékes hatósággal az ilyen információk bármely ellenőrzése során.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az ügyvédek és ügyfeleik közötti közlések bizalmasságának körébe tartozik az olyan egyéb, képesítéssel rendelkező szakemberek által nyújtott jogi tanácsadással kapcsolatos közlések bizalmassága, akik a nemzeti jog alapján jogosultak ügyfeleik képviseletére bírósági eljárásokban, amennyiben az ilyen jogi tanácsadást folyamatban lévő vagy várható bírósági eljárásokkal kapcsolatban nyújtják.

(3) Az érintett tagállam – annak kézhezvételétől számított egy hónapon belül – továbbítja a Bizottságnak az (1) bekezdés alapján kapott releváns információkat. Az érintett tagállam anonimizált formában továbbíthatja az említett információkat, ha valamely nyomozó vagy igazságügyi hatóság folyamatban lévő nyomozás vagy büntetőeljárás keretében azokat bizalmasnak nyilvánította.

(4) A Bizottsághoz közvetlenül beérkező minden további információt a tagállamok rendelkezésére kell bocsátani.

(5) Az e cikkel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információ kizárólag arra a célra használható fel, amelyre azt nyújtották vagy kapták.”

19. A mellékletek e határozat mellékletének megfelelően módosulnak.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2024. június 29-én.

a Tanács részéről

az elnök

H. LAHBIB

MELLÉKLET

A 2012/642/KKBP határozat mellékletei a következő melléklettel egészülnek ki:

„IVa. MELLÉKLET

AZ 5F. CIKKBEN EMLÍTETT ORSZÁGOK JEGYZÉKE

NORVÉGIA
SVÁJC
AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK
JAPÁN
EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
DÉL-KOREA
AUSZTRÁLIA
KANADA
ÚJ-ZÉLAND
LICHTENSTEIN
IZLAND”.